




Chile

123 / 2015

Somos Todos



Memoria Chilena

La historia del voto femenino en Chile

Reportaje

Trabajando por una política exterior más ciudadana

Entrevista

Tentempiés, la banda chilena que hace bailar en Holanda



DICOEX
Dirección para la Comunidad
de Chilenos en el Exterior

Ministerio de
Relaciones
Exteriores

Editorial

Estimados compatriotas:

Queremos compartir una alegría con ustedes. Nuestra Dirección cumplió 15 años el pasado 28 de julio y haciendo un recuento desde nuestros inicios hasta ahora, varios son los hitos que han marcado nuestro quehacer.

Partimos como Dirección el año 2000, con muchas ideas y sueños. Poco a poco fuimos conociendo a miembros de esta gran comunidad de chilenos en el mundo. Comenzamos a gestar redes y a conocer sus problemáticas. Gracias a la confianza que nos entregaron logramos poner en el tapete el tema de los hijos apátridas y celebramos juntos la Reforma Constitucional (Ley N° 20.050) que puso fin en 2005 al requisito de avecindamiento de un año en Chile, para ser nacional. Seguimos celebrando cuando esta misma reforma señaló que la nacionalidad se heredaba hasta tercer grado y con ello hijos y nietos de chileno o chilena, podían solicitarla con un simple trámite en el Consulado de Chile más cercano a su domicilio.

Sorprendimos al país en 2005, cuando dimos a conocer los resultados del Primer Registro de Chilenos en el Exterior, el cual se desarrolló en conjunto con el Instituto Nacional de Estadísticas, INE y donde se determinó que fuera de las fronteras vivían 857.781 compatriotas. Confirmamos que la comunidad más numerosa se encontraba en Argentina (429.708) y la seguían Estados Unidos (113.394), Suecia (42.396), Canadá (37.577), Australia (33.626), Brasil (28.371), Venezuela (27.106), España (23.911), Francia (15.782) y Alemania (10.280).

Aprendimos, en cada uno de las visitas al exterior, de las diferentes problemáticas que afectaban a nuestros connacionales, dependiendo del país y su edad.

En todos estos años hemos conocido a mujeres y hombres únicos, luchadores, capaces de mantener nuestras tradiciones en tierras lejanas, de levantar asociaciones a pulso, con un objetivo único: sentirse más cerca de la Patria. Muchos de ellos ya no están con nosotros, pero dejaron su huella en nuestra labor por ser un nexo entre ustedes y el país.

Han sido años de mucho trabajo y buenos momentos junto a la comunidad de chilenos en el mundo. Tal vez uno de los mayores logros que hemos celebrado en conjunto, ha sido la Reforma Constitucional promulgada por la Presidenta Michelle Bachelet en abril de 2014, que permite el voto para todos los ciudadanos chilenos que residen en el exterior. Un anhelo de muchos que costó años. Hoy podemos comunicar a todos el mundo que en 2017 ustedes podrán ejercer su derecho cívico, sin importar los kilómetros de distancia que los separen del país. A ello se suman los Cabildos Ciudadanos Territoriales, que les permitirá trabajar y analizar junto a nuestros cónsules, las diversas temáticas que sean de vuestro interés. Un paso único en la historia de la Participación Ciudadana en nuestro país.

Desde Chile, seguiremos trabajando por cada compatriota que se encuentra fuera del país, pero también necesitamos de ustedes para seguir avanzando. Los invitamos a estar en contacto, a escribirnos, a participar de nuestras redes sociales para que juntos hagamos que esta Dirección siga creciendo. Estos 15 años se los dedicamos a ustedes y esperamos seguir celebrando muchos más, ya que Chile Somos Todos, sin importar el lugar en que se encuentren.

Índice

3

NOTICIAS

Chileno asume cargo en la principal asociación empresarial de Asia

Museo de la Memoria de Chile llegó a Canadá

Cónsul en Río Grande se reúne con Intendente de Tolhuin

Realizan traspaso de bandera en Israel

Consulado en Amsterdam se muda a nuevas oficinas

6

MEMORIA CHILENA

La historia del voto femenino en Chile

8

REPORTAJE

Trabajando por una política exterior más ciudadana

10

ENTREVISTA

Tentempiés, la banda chilena que hace bailar en Holanda

12

DICOEX EN TERRENO

Resumen de actividades en Europa durante junio

13

DESDE CHILE

El Huemul, monumento nacional de Chile

14

COMUNIDADES

El legado de la maestra que se convirtió en Reina de la Poesía

Fallece comunicador Hernán Pacheco

15

CHILENOS DE CLASE MUNDIAL

Compatriotas que destacan fuera de nuestras fronteras



Publicación editada por la Dirección para la Comunidad de Chilenos en el Exterior.

Director : Juan Manuel Pino Vásquez

Editora : Andrea Soto (asoto@minrel.gov.cl)

Periodistas : Alejandra Urzúa (aurzua@minrel.gov.cl),
Carolina Fuentes (cfuentes@minrel.gov.cl)

Portal : www.chilesomostodos.gov.cl

Teléfono : 56-2-28274495

Dirección : Edificio José Miguel Carrera. Teatinos 180. Piso 7. Santiago de Chile.



Dicoex



@dicoex

Portada



Chinchinero: El chinchinero es un personaje de nuestra cultura popular, que lleva un bombo en su espalda y lo golpea con varas en ambas manos. Sobre el bombo hay dos platillos que chocan por acción de una cuerda que va atada a uno de los pies y al moverse acrobáticamente logran el tan característico sonido.

Esta tradición nació en la región Metropolitana de Santiago en la década de 1920 y hasta nuestros días en común verlos en las calles de nuestro país.

Más información:
www.chinchineros.cl

© **Fotografía:**
 Gentileza "Los Chinchineros" / Dirac.



Chileno asume cargo en la principal asociación empresarial de Asia

Mario Ignacio Artaza asumió una de las dos vicepresidencias del Comité de las Américas de "Hong Kong General Chamber of Commerce" (HKGCC). Chileno, ex Cónsul General de Chile en Hong Kong y actual Chief Representative Officer de Banco Security en esa ciudad, fue elegido para formar parte de uno de los comités operativos de "Hong Kong General Chamber of Commerce" (HKGCC), la principal asociación gremial empresarial de Asia. Artaza posee una vasta trayectoria en el Asia Pacífico. Desarrolló una carrera diplomática especializada en asuntos económicos y comerciales de esa región. Desempeñó importantes cargos en el Foro de Cooperación Económica Asia Pacífico (APEC) y en la Oficina Comercial de Chile en Beijing, coordinando la negociación para alcanzar un acuerdo de libre comercio entre Chile y China y como Jefe del Departamento Asia y Oceanía en la Dirección General de Relaciones Económicas Internacionales del Ministerio de Relaciones Exteriores de Chile.

Noticias



Museo de la Memoria de Chile llegó a Canadá

Gracias a una iniciativa presentada por la Encargada Científica de la Embajada de Chile en Canadá, Carmen Gloria Quintana, el Museo de la Memoria salió por primera vez de Chile, por medio de una exposición denominada “Lugar de la memoria: un Museo contra el olvido”, en la que también participó el Director del Museo, Ricardo Brodsky y la Jefa de Colecciones, María Luisa Sepúlveda.

“El primer objetivo de esta visita tuvo relación con saldar una deuda que el Estado de Chile tiene con una parte importante de los chilenos que en dictadura se vieron obligados a salir al exilio, el segundo fue establecer relaciones con el Museo Canadiense de los DD.HH y el tercero, agradecer a todos los organismos de este país que fueron solidarios en la lucha por el respeto de los DD.HH y el retorno a la Democracia en Chile”, explica Carmen Gloria Quintana.

La muestra, estuvo compuesta por afiches, murales, fotografías, charlas y talleres en torno a tres ejes temáticos: Golpe, Resistencia y Esperanza. Se presentó entre el 18 de junio y 05 de julio, en las ciudades de Montreal, Winnipeg, Toronto y Hamilton y en cada lugar el público participó con gran interés.

Carmen Gloria Quintana destacó el aporte desinteresado de los connacionales residentes “gracias al trabajo de las comunidades este proyecto vio la luz”. Ya que varios fueron los esfuerzos que se sumaron para dar vida a esta actividad, como fue el caso de agrupaciones de chilenos residentes y organismos que colaboraron. Este proyecto contó con muchas horas de trabajo profesional voluntario (artistas, cineastas, periodistas, psicólogos, diseñadores gráficos, fotógrafos, administradores, curadores, carpinteros, contables, etc.) En todas las ciudades, cabe destacar la participación de los siguientes profesionales, cuya participación voluntaria dio solidez y profesionalismo a la exposición: Sergio Gutiérrez, curador y montajista de la exposición, Gaston Ancelovici, cineasta y asesor comunicacional, Claudia Valdivia, diseñadora gráfica de los afiches, trípticos y de la guía de la exposición del museo, Juan Campos, coordinador administrativo de la exposición. También en Montreal hubo formación de monitores guías de la



exposición de la misma comunidad que habían sido víctimas y explicaban el contenido de la exposición al público en primera persona de lo que se vivió en Chile durante la dictadura.

“La realización de las exposiciones del museo en Montreal, Toronto y Hamilton fue muy conmovedora, ya que permitió agradecer al pueblo canadiense su solidaridad con los chilenos y conectarnos con la comunidad chilena residente, especialmente los que partieron por el exilio. Agradezco a Carmen Gloria Quintana su tremendo trabajo para hacer posible esta exposición así como también el apoyo del Ministerio de Relaciones Exteriores de Chile”, comentó Ricardo Brodsky, director del Museo de la Memoria.

Para María Luisa Sepúlveda, Jefa de Colecciones del Museo de la Memoria, participar de esta actividad fue muy valioso: “fue muy emocionante encontrarnos con la comunidad chilena y darnos cuenta de la gravitación que tiene el Museo de la Memoria para ellos. Recibimos muchos testimonios y archivos personales que vienen a enriquecer nuestro patrimonio como museo y aportar nuevas luces sobre la memoria del exilio”.

Por su parte, para Dicoex, la exposición es de gran relevancia por el significado que tiene en la comunidad de compatriotas residentes. “Seguiremos apoyando este tipo de iniciativas que son muy valoradas por los chilenos, sus familiares y amigos”, expresó Juan Pino, Director de Dicoex.

Imágenes: agradecimiento Museo de la Memoria y los Derechos Humanos de Chile www.museodelamemoria.cl



Cónsul en Río Grande se reúne con Intendente de Tolhuin



El Cónsul en Río Grande, Alejandro Rogers, se reunió con el Intendente de la ciudad de Tolhuin, localidad de la provincia de Tierra del Fuego, Argentina. A la cita asistió acompañado de dos empresarios chilenos de esa zona que tienen interés en crear una asociación de compatriotas. También participaron el presidente y vicepresidente de la Asociación de Chilenos de Río Grande (ACHER) y la autoridad de la Asociación de Chilenos de Ushuaia, quienes ofrecieron su experiencia y colaboración. "La visita a Tolhuin ha sido ampliamente satisfactoria, tanto por el contacto con el Intendente Claudio Queno, como por el apoyo que pueda otorgar a la creación de una asociación de chilenos", recalzó el Cónsul Rogers.



Realizan traspaso de bandera en Israel

En el marco de la hermandad que existe entre la Municipalidad de Las Condes y la de Petaj Tikva, ubicada en Israel, el 16 de junio se llevó a cabo un acto en el colegio Eimlech Kaner, con la finalidad de recibir la custodia de la bandera del municipio chileno, la que hasta el año pasado permanecía en la escuela Nathan Jonathan de Tel Aviv. Al acto asistieron alumnos, padres y apoderados, quienes disfrutaron de la obra El Mago de Oz y bailes de cueca. También se hizo presente el vice Alcalde de Petaj Tikva, Isaac Israel; el Presidente del Instituto Israelí-Chileno de Cultura, Touvia Goldstein, impulsor de esta iniciativa y el funcionario de la Embajada de Chile en Israel, Oscar Alcaman. La custodia de la bandera de Las Condes, por parte de distintos colegios de la Municipalidad de Petaj Tikva, se ha transformado en una tradición y constituye una ocasión para introducir a los escolares en la realidad histórica, geográfica y cultural de nuestro país.



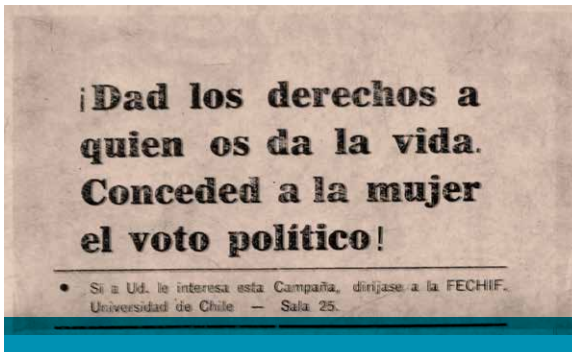
Consulado en Amsterdam se muda a nuevas oficinas

Desde el 26 de junio el Consulado de Chile en Amsterdam cuenta con nuevas oficinas, las que están ubicadas en: Herengracht 500, Piso 4° 1017 CB Amsterdam. Teléfonos: 020- 612 0086/020- 612 4701, Fax: 020- 685 2486, Correo electrónico: cgchileamsterdam@minrel.gov.cl . Horario de atención: Lunes a viernes de 9.00 a 14.00 horas. Cómo llegar: tranvías desde la Estación Central: 4, 9, 16, 24. Parada en Muntplein.

Más información en:
www.chileabroad.gov.cl/amsterdam/



memoriachilena
Biblioteca Nacional de Chile



La lucha por el voto femenino, contraportada.

La Historia del **Voto Femenino** en Chile

A través de documentos que Memoria Chilena pone a disposición de sus usuarios, es posible conocer en detalle este proceso de lucha por la igualdad jurídica y política de hombres y mujeres, que se libró durante las primeras décadas del siglo XX.



Elecciones Municipales, 1945. P. 114.



Elecciones Municipales, 1945. P. 118



Elecciones Municipales, 1945.

Si bien el voto de las mujeres fue motivo de debate desde 1920, a partir de 1931, la discusión tomó especial fuerza gracias a la presión de las organizaciones feministas que lucharon por el logro de un primer objetivo: la obtención del sufragio municipal, que sería promulgado en 1934. Éste es considerado el primer paso en una extensión gradual de derechos que, según sus detractores, podía resultar peligrosa debido a la incierta conducta electoral que se atribuía a las mujeres y a los temores que causaba la figura de las sufragistas europeas y norteamericanas. Pero a pesar de la oposición, firmes en su propósito, las mujeres continuaron con su lucha y a este primer paso, se sucedieron una serie de proyectos en el Congreso Nacional que proponían nuevos avances en el ejercicio igualitario de la ciudadanía para hombres y mujeres. Entre ellos, destacó el proyecto presentado en 1941 al Presidente Pedro Aguirre Cerda por las abogadas emblemáticas de esta lucha, Elena Caffarena y Flor Heredia, que a pesar de contar con apoyo presidencial, no fue aprobado. A partir de 1946, nuevamente, gracias a la presión de organizaciones feministas como el MEMCH

(Movimiento Pro-Emancipación de las Mujeres de Chile), las campañas públicas por la obtención del sufragio femenino universal se intensificaron. De especial interés es el material disponible en Memoria Chilena, de prensa feminista y folletos educativos que además de criticar las posiciones ideológicas de quienes se oponían al avance de este proceso, buscaban sensibilizar a las propias mujeres respecto de las ventajas y responsabilidades que implicaba la obtención de este derecho. "Ha llegado el momento de que la mujer chilena pida sin sonrojos el derecho a voto como único medio que ha de permitirle alcanzar los beneficios que por justicia le corresponden y que sistemáticamente se le han ido negando, en forma discreta a veces, violenta otras, pero siempre profundamente injusta" (Isabel Morel. Charlas femeninas. Viña del Mar: Impr. El Stock, 1930, p. 58, disponible en Memoria Chilena: <http://www.memoriachilena.cl/602/w3-article-75728.html>).

Finalmente, en 1949 el voto femenino para elecciones parlamentarias y presidenciales, fue aprobado y con él, se marcaría un hito en los procesos de lucha por el ejercicio igualitario de derechos. Así, tres décadas después de iniciado el debate, las mujeres participaron



Manifestación del Movimiento Pro-Emancipación de las Mujeres de Chile, p. 54

por primera vez en las presidenciales de 1952, en donde resultó electo el Presidente Carlos Ibáñez de Campo. Paulatinamente, su participación en los procesos electorales se fue ampliando hasta llegar a la paridad con los votantes masculinos en 1970.

Recomendamos

Los invitamos a revisar el material disponible en Memoria Chilena sobre la Historia del voto femenino:

• ***Elecciones, sufragio y democracia en Chile (1810-2012)***

<http://www.memoriachilena.cl/602/w3-article-3382.html>

• ***Historia, Mujeres y Género en Chile***

<http://www.memoriachilena.cl/602/w3-article-3451.html>

• ***MEMCH (1935-1953): El Movimiento Pro-Emancipación de las Mujeres de Chile***

<http://www.memoriachilena.cl/602/w3-article-3611.html>

• ***La Mujer Nueva (1935-1941): Periódico del Movimiento Pro-Emancipación de las Mujeres de Chile, MEMCH***

<http://www.memoriachilena.cl/602/w3-article-701.html>

• ***Julieta Kirkwood y los saberes feministas (1937-1985)***

<http://www.memoriachilena.cl/602/w3-article-3494.html>

• ***Especial para los más pequeños sobre "El voto femenino" en Chile para Niños.***

<http://www.chileparaninos.cl/imagenes/item/643.html>

* Todas las imágenes pertenecen al libro: Eltit, Diamela. Crónica del sufragio femenino en Chile, Santiago: SERNAM, 1994 (Santiago: Servimpres). Colección Biblioteca Nacional de Chile, disponible en Memoria Chilena (<http://www.memoriachilena.cl/602/w3-article-9447.html>)

Trabajando por una **política exterior** más ciudadana

Desde este año existen mecanismos de participación para que los chilenos residentes en el exterior puedan opinar en los procesos y hacer seguimiento de las políticas públicas impulsadas por la Cancillería. El llamado es a conocerlos y utilizarlos.

Julio Méndez nació en Copiapó, pero reside hace 13 años en Bogotá, Colombia, junto a su señora y sus dos hijos. Le gusta revisar la prensa chilena y está pendiente de la gestión del Gobierno, pero lo que siente es que falta que su opinión sea escuchada, “me interesa estar informado sobre lo que sucede en Chile y me gustaría poder tener una tribuna donde opinar sobre las políticas públicas que se están construyendo. Los chilenos que dejamos nuestra Patria podemos ser un aporte para mejorar la democracia”, sostiene.

Ese anhelo de Julio hoy es posible gracias a la Ley N° 20.500 sobre Asociaciones y Participación en la Gestión Pública, que reconoce a las y los ciudadanos el derecho de participación ciudadana en la gestión pública. Uno de los compromisos programáticos de la Presidenta Michelle Bachelet, ahora constituye un eje sustantivo para el desarrollo de una mejor democracia.

Lo que significa que cada órgano de la administración del Estado crea su propia **Unidad de Participación Ciudadana** para disponer las medidas administrativas necesarias para asegurar la efectividad de los diversos mecanismos de participación ciudadana. En el caso del

Ministerio de Relaciones Exteriores de Chile, la Unidad fue creada el 2 de febrero de este año y depende de la Dirección de Planificación Estratégica (DIPLANE) de la Cancillería.

Gobernar con la gente

Según las directrices de esta Unidad, nuestros connacionales en el exterior, de forma orgánica y sistematizada, pueden manifestar sus inquietudes y dialogar sobre aquellos asuntos que les son prioritarios, ya sea en su calidad de individuos y/o como miembros de organizaciones de tipo asociativas.

“Respondemos a una demanda de muchos connacionales de ser parte de las decisiones que los involucran y que puedan poner sus problemas sobre la mesa”, sostiene Juan Pino, Director de Dicoex.

De esta forma nuestros compatriotas podrán influir en el diseño, toma de decisiones y ejecución de las políticas públicas, a través de los siguientes mecanismos: Acceso a la Información Relevante, Consultas Ciudadanas, Cuenta Pública Participativa, Consejo de la Sociedad Civil y Cabildos Ciudadanos Territoriales.

¿Qué es el Acceso a la información relevante?

La Cancillería a través de su sitio web (<http://www.minrel.gov.cl/>) pondrá en conocimiento público la información pública relevante acerca de sus políticas, planes, programas, acciones y presupuestos. Si tiene consultas sobre la información publicada puede canalizarlas a través del Sistema Integral de Atención e Información Ciudadana (SIAC), en el siguiente link

https://sistemas.minrel.gov.cl/MINRELPortal/frm_login.aspx

¿Qué son las Consultas Ciudadanas?

Las consultas ciudadanas pretenden incorporar la opinión de la ciudadanía respecto de una determinada política, plan, programa o proyecto gubernamental.

La Cancillería podrá requerir la opinión de las personas, en las materias relacionadas con los temas de interés ciudadano vinculados a la política exterior en los ámbitos bilateral, multilateral, consular, cultural, económico y de cooperación internacional.

Las consultas ciudadanas podrán realizarse mediante dos modalidades:

*** Consultas Ciudadanas Virtuales:** son espacios de encuentro virtual entre la ciudadanía y la autoridad pública, las cuales se realizarán a través del sitio web www.minrel.gov.cl, tienen un plazo definido y todas las opiniones vertidas son de carácter anónimo.

Durante este año se han sometido a consulta los siguientes temas: Acuerdos Working Holidays, Cabildos Ciudadanos Territoriales, Integración subnacional con Argentina, Acuerdos de convalidación de títulos y estudios, Protección de los cielos oscuros para la Astronomía, entre otros.

*** Diálogos Participativos:** instancia de comunicación presencial entre la autoridad gubernamental y representantes de la sociedad civil, en la que se tratan diversos temas de políticas públicas, con el fin de promover la participación e incidencia ciudadana. Permiten informar, consultar, construir y/o validar una política pública acercándola a las personas. Durante este año, Dicoex ha organizado Diálogos Participativos en Quito, Guayaquil, Madrid, Miami, Amsterdam, París y Lima.

Durante este año, Dicoex ha organizado Diálogos Participativos en Quito, Guayaquil, Madrid, Miami, Amsterdam, París, Lima, Oslo, Estocolmo y Gotemburgo.

¿Qué es la Cuenta Pública Participativa?

Es un mecanismo de diálogo abierto que vinculan a las autoridades de los órganos de la Administración del Estado con la ciudadanía y tienen como objetivo informar a la ciudadanía sobre la gestión de políticas públicas realizadas, generar un proceso de retroalimentación que permita recoger las inquietudes y aportes de quienes participen de éstas y dar respuesta organizada en plazos oportunos a las inquietudes surgidas en el proceso.

El 26 de marzo de 2015, por primera vez en la historia de la Cancillería, el Ministro de Relaciones Exteriores realizó la Cuenta Pública Participativa correspondiente al año 2014. Al final de la cuenta, respondió consultas de los asistentes. Su transcripción está disponible en el sitio web www.minrel.gov.cl, **banner Participación Ciudadana.**

¿Qué son los Cabildos Ciudadanos Territoriales?

Constituyen instancias de discusión y participación ciudadana de chilenos o asociaciones de chilenos en el exterior, convocados por los Consulados de Chile en el exterior, con el objeto de escuchar las opiniones y propuestas ciudadanas sobre determinada materia de interés público. Corresponden a procesos de participación temprana, que permiten recoger insumos para elaborar una determinada política pública o programa estratégico. Son de carácter consultivo y no vinculante.

¿Qué son los Consejos de la Sociedad Civil?

Son instancias de carácter democrático, cuyo fin es fortalecer la relación entre la sociedad civil organizada y los órganos del Estado, y participar en los procesos de consulta asociados a la toma de decisiones y seguimiento de las políticas públicas. Se componen de representantes de organizaciones de la sociedad civil sin fines de lucro, relacionadas con el quehacer de la Cancillería.

Gracias al reconocimiento del Ministerio de Relaciones Exteriores respecto de la relevancia de los chilenos y chilenas en el mundo, se logró que dos de los 15 integrantes del Consejo de la Sociedad Civil, sean representantes de las asociaciones de chilenos en el exterior.

Quienes integren el Consejo de la Sociedad Civil de la Cancillería podrán opinar en los procesos y seguimiento de las políticas públicas. Es un mecanismo que permite dotar de mayores y mejores espacios para el ejercicio de la participación ciudadana, así como de nuevas estrategias para fortalecer el trabajo de la sociedad civil.

Toda la información en:

<http://participacionciudadana.minrel.gov.cl/>

Revise la Norma General de Participación Ciudadana de la Cancillería en:

http://www.minrel.gov.cl/minrel/site/artic/20090420/asocfile/20090420115442/norma_general_de_participacio__n_ciudadana_2015.pdf



Chilenos Destacados Se armó la fiesta: Tentempiés, la banda chilena que hace bailar en Holanda

Con contagiosos ritmos y siete años de experiencia en el escenario internacional la agrupación integrada por tres compatriotas sigue cosechando éxitos en Europa.

¿Una banda exitosa en Holanda cantando música en español? Aunque parezca increíble, así es. Se llama Tentempiés y es dirigida por Maurino Alarcón, chileno nacido en ese país y que en un perfecto español deslumbra en el viejo continente con la fusión de ritmos como rock, reggae, ska y rumba.

Surgieron en 2008 y han realizado giras por Alemania, Francia, España e incluso China. Los comparan con grupos como Gogol Bordello, La Pegatina, entre otros y su éxito les ha permitido telonear a Motolov, Skatalites, The Black Seeds y Juanito Ayala.

Durante 2013 se presentaron por primera vez en Chile y en marzo de 2015 volvieron promocionando su último disco llamado "Rebelucionario". Aunque pocas personas conocían sus canciones, el carisma de sus ocho integrantes y alegre ritmo que contagia a cualquier les permitió sumar rápidamente nuevos seguidores.

Melodías pegajosas, coros fáciles de aprender para un extranjero y mucha percusión durante el show, son algunas de las técnicas que ocupan para integrar a su público. "Dame tu mano" y "Quiero saltar" fueron las canciones más escuchadas en su paso por Chile.

La banda está integrada por ocho jóvenes provenientes de Holanda, Francia, Alemania, Marruecos, Venezuela y tres chilenos: Maurino Alarcón como vocalista, Jouke Schwarz a cargo de la guitarra eléctrica y Matías Varela, serenense que toca el trombón. Con el propósito de compartir sus éxitos con todos los compatriotas alrededor

del mundo se presentaron en el programa Conecta2 de la señal internacional de TVN (para escucharlos ingrese a <https://goo.gl/YzQaYg>). Su director nos cuenta sobre esta experiencia y próximos desafíos.

¿Cuál fue la primera impresión al llegar a Chile?

Lo primero que nos llamó la atención fue el sol radiante y su calor, algo que en Holanda nos hace mucha falta. Nos encantó. Lo malo fue ver la cantidad de smog, típico de una gran ciudad, pero que no vemos en Amsterdam.

¿Cómo organizaron sus presentaciones en nuestro país?

Nos ayudaron a gestionarlas nuestros amigos, familia, artistas y bandas chilenas como Juanito Ayala y Los Keko Yoma. También a través de contactos que hicimos en la gira anterior. A todos ellos nos gustaría expresarles nuestro sincero agradecimiento.

Muchos de los integrantes no hablan español. ¿Cómo se comunican?

En holandés o inglés. Pero la música es ritmo, pasión y nos conectamos a través de ella. Queremos transmitir mensajes y reflexiones sociales con nuestra música.

¿Qué expectativas tenían previo a su primera presentación?

En buen chileno, la frase fue "a romperla". En Europa nos va bastante bien. Hemos hecho gira por distintos países, incluso en 2014 estuvimos en China y este recorrido de años nos ha permitido aprender a tratar al público. Aun así, debo decir que estábamos un poco temerosos, pero la gente en Chile nos recibió muy bien. De a poco fueron coreando nuestras canciones, apoyándonos con las palmas y se armó la fiesta. Pensábamos que nuestra música era diferente a lo que se escucha mayoritariamente en Chile y estábamos ansiosos de que les gustara. Y gustó.



Nuestra mezcla de ska, rumba, reggae se tocó incluso en medios nacionales, como el programa Conecta2 de TVN y radio Bío Bío gracias al apoyo de Dicoex. También tuvimos una gran recepción del público en los lugares donde nos presentamos en Santiago, Talca Temuco, Coquimbo y Valparaíso. Estamos felices.

¿Qué fue lo mejor de su paso por Chile?

Primero, el cariño de la gente y segundo, la comida. Nos encanta la cocina chilena y nuestros compañeros de grupo pudieron deleitarse una vez más con nuestros sabores. Empanadas, pasteles de choclo, nuestro vino, tantos sabores característicos que al estar fuera del país se extrañan.

¿Con qué sensación se quedaron después de cada presentación?

Que el show no terminaba. Podíamos celebrar la satisfacción del logro, la alegría que eso nos producía y las ganas de volver son más intensas. Estamos conscientes de que nuestra música en Europa gusta mucho, nos tocan en las radios y somos reconocidos, pero estar en casa y que las cosas se den de esta manera, nos hace sentir que no queremos esperar dos años nuevamente para regresar.

¿Cuál es el balance general de sus presentaciones?

Queremos seguir creciendo en Chile. Seguir presentándonos para que el pueblo chileno nos vaya conociendo a través de nuestras canciones.

¿Cuáles son los próximos desafíos de la banda?

Desde nuestro regreso de Chile no hemos parado. Ahora estamos en temporada alta de festivales en Europa y estamos dedicados a esto. Es nuestra prioridad por el momento, porque nos va bien. De hecho estuvimos en el Zwarte Cross, el festival más grande de Holanda. Después queremos grabar nuevos temas en un EP (disco corto) y presentarlo durante la próxima primavera holandesa. Y por supuesto volver a Chile, pero en el futuro a los festivales de verano que se realizan a lo largo del país, posiblemente en enero o febrero de 2016, pero aún debemos definir fechas. Lo seguro es que Tentempiés vuelve.

¿La comunidad de chilenos residentes participa en sus presentaciones?

Siempre hay más de una bandera chilena y eso nos llena de orgullo. Pero la verdad es que nuestro público siempre es bien recibido. Lo lindo de nuestros conciertos es que cada uno se une, sin importar color, raza, clase o nacionalidad. Todo eso deja de importar si se arma esta fiesta musical.

¿Qué mensaje enviarían a todos los chilenos residentes en el exterior?

Les mandamos un saludo fuerte a todos los compatriotas por todo el mundo. Tentempiés los abraza y esperamos verlos bailando y cantando con nosotros en cualquier lado de este planeta tan bello.



Melkweg Amsterdam
23.10.2014

Integrantes

Maurino Alarcón: vocalista y guitarrista
Jouke Schwarz: Guitarra eléctrica
Nathan Klumperbeek: bajo
Remco Menting: batería
Miguel Padron: percusión
Marc ManGin: saxofón
Matías Varela: trombón
Julius Kaufmann: trompeta

Información del grupo

Sitio web: www.tentempies.com
Twitter: @TenTemPies

DICOEX en terreno



24
junio

Diálogo Participativo en Amsterdam

Un fructífero diálogo con la comunidad residente se vivió en el Centro Cultural Melkweg en la capital de los Países Bajos. Más de 80 personas escucharon atentamente las exposiciones de Juan Pino, Director de Dicoex, Camilo Ballesteros, Director de la División de Organizaciones Sociales y del Cónsul General Eleodoro Pempelfort.



25
junio

Diálogo Participativo en París

Un positivo espacio de conversación se llevó a cabo en la Embajada de Chile en París, en el marco del sexto diálogo participativo del año. Estuvo el Embajador de Chile en Francia, Patricio Hales, el Cónsul Felipe Sáez, el Director de la División de Organizaciones Sociales, Camilo Ballesteros y el Director de Dicoex, Juan Pino. Se analizaron los desafíos y perspectivas del voto en el exterior, los pilares y bases de los Cabildos Ciudadanos Territoriales en el exterior y temas de interés de los connacionales residentes.



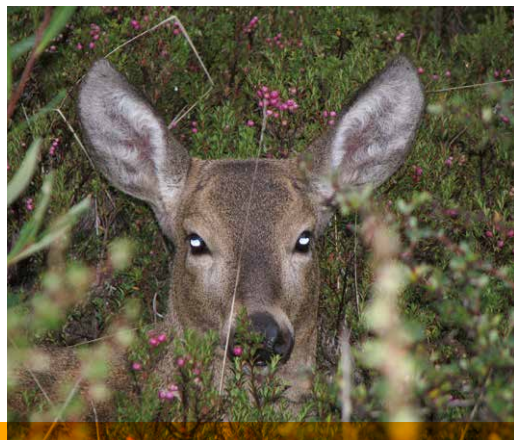
26 al 28
junio

V Encuentro Europeo de Organizaciones Chilenas en el Exterior

En París se desarrolló, entre el 26 y 28 de junio, el 5° Encuentro Europeo de Organizaciones Chilenas en el Exterior “Construyendo Políticas Públicas”, que contó con la presencia del Embajador de Chile en Francia, Patricio Hales, el Cónsul Felipe Sáez, el Director de Dicoex, Juan Pino y el Director de la División de Organizaciones Sociales, Camilo Ballesteros. En la actividad, participaron representantes de 36 asociaciones de nueve países europeos, quienes emitieron la “Declaración de París 2015”, en la que reafirman su voluntad por participar en el proceso de discusión y elaboración de la Ley Orgánica Constitucional (LOC), la que permitirá implementar el voto de los chilenos residentes en el exterior.



Desde Chile

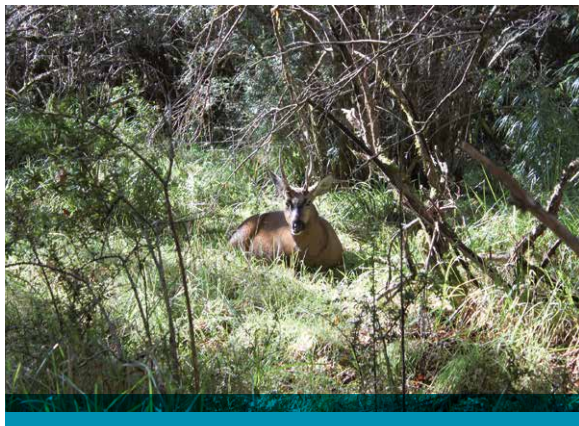


El Huemul, monumento natural de Chile

Lo vemos en nuestro Escudo Nacional, pero pocas personas han podido apreciarlo en su ambiente natural y deleitarse con su color café tabaco y fragilidad. Desde hace décadas su población ha ido disminuyendo considerablemente, tanto por la caza como por la alternación de su hábitat. Es así como en 1973 fue declarada en peligro de extinción y a fines de la década de los '80 desapareció de la región de Los Ríos.

Para preservar esta especie, la Reserva Biológica Huilo- Huilo, ubicada en esa misma zona, creó el Centro de Conservación y reproducción del Huemul del Sur, donde promueven y protegen su desarrollo, monitoreándolos a través de collares de radiofrecuencia única, para saber en qué sector están de las decenas de hectáreas dispuestas para ellos.

El proyecto comenzó con dos ejemplares provenientes de la XI Región Aysén del General Carlos Ibáñez del Campo. Hoy, después de 10 años, existen 18 huemules que son propiedad del Estado de Chile. Las hembras pesan en promedio 80 kilos y los machos 10 kilos más. A nivel mundial sólo quedan mil 500 ejemplares. Dado el éxito de su reproducción, en octubre de este año serán liberados cinco de ellos, los más fuertes y capaces de comenzar una vida independiente. Más información www.huilohuilo.com



Comunidades



Javiera Parada, Agregada Cultural de Embajada de Chile en Estados Unidos; Judy Bosworth, Supervisor Ciudad de North Hempstead; Gloria Garafulich-Grabos, Directora Gabriela Mistral Foundation, Inc.; Peter Zueckerman, Consejero; Sr y Sra. Adib, propietarios del terreno en donde estaba la casa; Julio Fiol, Cónsul General de Chile en Nueva York, Sra. Fernanda Prieto de Fiol; Fernando Burgos, miembro Gabriela Mistral Foundation, Inc., Louis Badolato, Alcaldía ciudad de Roslyn y Howard Kroplick, Historiador Roslyn.

El legado de la maestra que se convirtió en Reina de la Poesía

El 10 de diciembre de 1945 Gabriela Mistral recibió el Premio Nobel de Literatura, convirtiéndose en la única mujer de Latinoamérica que ha obtenido este galardón. La Fundación que lleva su nombre, con sede en Nueva York, está conmemorando los 70 años de este reconocimiento con una serie de actividades.

“Como la maestra de escuela de una pequeña provincia se convirtió en la Reina de la Poesía de toda América Latina”, con esas palabras Hjalmar Gullberg, miembro de la Academia Sueca, presentó a Gabriela Mistral el día en que se le entregó el Premio Nobel de Literatura en la Casa de Conciertos de Estocolmo. La Fundación Gabriela Mistral, organización sin fines de lucro, con sede en Nueva York, cuya misión es continuar el legado humanitario de la poetisa, está trabajando en un nutrido programa de eventos y de donaciones a Chile, que incluye exposiciones fotográficas, conferencias, obras de teatro y concursos de poesía, entre otros. En julio pasado, la Fundación y el Consulado General de Chile en Nueva York instalaron placas conmemorativas

en el lugar donde estaba la casa de Roslyn Harbor, donde la poetisa vivió desde 1953 hasta su muerte en 1957. También se colocó una placa en la biblioteca de la ciudad, Bryant Library, lugar que Mistral frecuentaba. En los próximos días se publicará un libro sobre ella, en inglés y español, con información biográfica, una selección de poemas de Desolación, Ternura y Tala, entre imágenes y contribuciones. La publicación, sin fines de lucro, cuenta con el apoyo de Elqui Valley Foundation e irá en beneficio de los programas y proyectos en Chile para niños y adultos en necesidad.

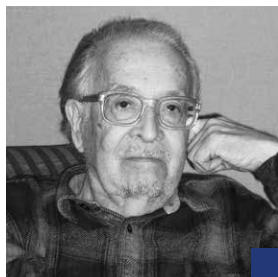
Más información en
www.gabrielamistralfoundation.com



Fallece comunicador Hernán Pacheco

Con pesar recibimos la noticia del fallecimiento del destacado comunicador nacional, Hernán Pacheco Mardones, quien residió por años en la ciudad de Bariloche, Argentina, donde realizaba los programas radiales “El Rincón de los recuerdos” y “Chileneando”. Su deceso se produjo el 18 de julio pasado en Chile, en la Clínica Alemana. Quienes lo conocieron destacan su gran sentido del humor y alegría. Esta Dirección hace llegar un saludo fraterno a su familia y amigos por esta pérdida.

Chilenos de Clase Mundial

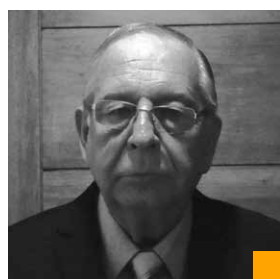


Sergio Arrau Castillo

Dramaturgo chileno radicado en Perú hace más de 50 años, respetado por su trayectoria teatral y docente, con numerosos premios a su calidad artística. Estudió Teatro y Pedagogía en Historia en la Universidad de Chile. Ha tenido a su cargo la dirección de más de 200 obras teatrales en distintas compañías de Perú, Chile, Ecuador, Venezuela y República Dominicana. Su creación preferida es la obra “Lisístrata González” (1971), premiada en Chile y Cuba. “Siento que a través de ella, hablan mi madre y los campesinos, con sus dichos, su gracia, picardía, bondad y sentimentalismo. Su fatalismo paradójicamente unido al espíritu de lucha, constantes también del pueblo chileno, ya que fue escrita y representada durante el período de la Unidad Popular”, manifestó.

Viviana Cuevas Olmedo

Artista radicada hace 14 años en Inglaterra. Creció en Caracas, Venezuela y en Montreal, Canadá. A los 15 años conoció Chile. Estudió Diseño Industrial en la Universidad Tecnológica Metropolitana. Activa colaboradora del exitoso proyecto de caridad “Wallace and Gromit’s Grand Appeal” de la compañía más grande de animación inglesa Aardman. Estos personajes han sido transformados en esculturas de gran tamaño que han servido como tela para que artistas creen sus diseños. Viviana ha plasmado su arte en varios de ellos, trabajo que demora entre 50 y 90 horas. Las obras son parte de una muestra pública por la ciudad de Bristol, la cual es muy bien recibida por niños y adultos, para luego ser rematadas y recaudar fondos para el hospital de niños de esa ciudad, el más grande de Europa.



Sergio Ibarra Maigret

Radicado hace 35 años en Santo Domingo, República Dominicana. Médico Veterinario de la Universidad de Chile. Ha alcanzado un alto reconocimiento en la parte técnica de la avicultura dominicana. Su empresa Inversiones Austral se funda en el año 1982 y se ha transformado en líder en nutrición animal. Dos veces elegido Presidente de la Cámara Dominico-Chilena de Comercio. Ha sido nombrado por el gobierno dominicano para dirigir diferentes comisiones que trabajan en el campo de la avicultura y es un activo representante de ese país en diferentes congresos en América.

Natalia Sánchez Muñoz

Nacida en Temuco. Mientras estudiaba Pedagogía en Artes con mención Teatro, en la Universidad de Los Lagos, obtuvo una beca para estudiar en la Universidad de Göttingen de Alemania, y hoy es una activa promotora de la cultura chilena en Luxemburgo. Realizó un Master en Aprendizaje y Desarrollo en Contextos Multiculturales y Multilingüísticos en la Universidad de Luxemburgo. Directora de la escuela de teatro “Yolandin”, que cuenta con Fondos de la Comunidad Europea, y de la asociación cultural sin fines de lucro “KULTRÚN”. El año pasado colaboró en la gira europea de uno de los dramaturgos más relevantes en la historia del teatro chileno, Juan Radrigán (Premio Nacional de Artes de la Representación 2011) y la Compañía de teatro “Locos del Pueblo”.



Ignacia Zordan

Diseñadora de moda radicada en París. Licenciada en Artes Visuales con especialidad en Grabado en la Universidad Finis Terrae. En 2009 se radicó en París a estudiar diseño de vestuario en el prestigioso Studio Berçot. Hizo su práctica en la tienda del diseñador Rick Owens, fue asistente de estilista para accesorios y zapatos de Paco Rabanne y trabajó en Nueva Delhi, India, como ayudante del diseñador Manish Arora. En septiembre de 2014 presentó su colección en el Fashion Week de París, trabajo que recibió positivas críticas del público y prensa especializada. En junio de este año hizo su primer desfile en Chile en la quinta versión del evento “Ropero Paula”. Más información en www.ignaciazordan.com



NO ESTÁS SOLO CHILE VA CONTIGO



PROTOCOLO DE ASISTENCIA CONSULAR Y RETORNO ASISTIDO E INTEGRAL DIRIGIDO A CHILENOS EN SITUACIÓN DE VULNERABILIDAD

Te informamos que existe el Programa de Fortalecimiento de la Política Consular y Migratoria al que puedes acogerte y recibir asistencia en el país en que resides o bien retornar a Chile.

Si eres chileno/a y estás en alguna de las siguientes situaciones:

- Indigencia y/o abandono
- Enfermedad
- Víctima de accidente
- Violencia intrafamiliar
- Trata de personas

Requisitos:

- Ser chileno/a
- Residir en el exterior
- Estar en una situación que amerite intervención social
- Presentar tu caso en el Consulado de Chile más cercano, donde te orientarán sobre los pasos a seguir.

Mayor información:

- asistenciaconsular@minrel.gov.cl
- www.minrel.gov.cl